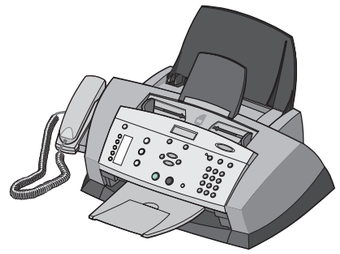
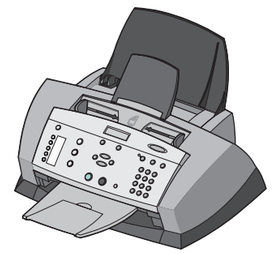
LEXMARK™

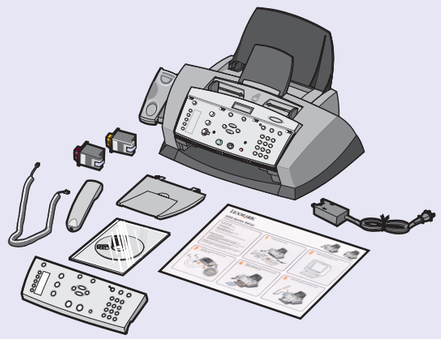
4200 Series Setup





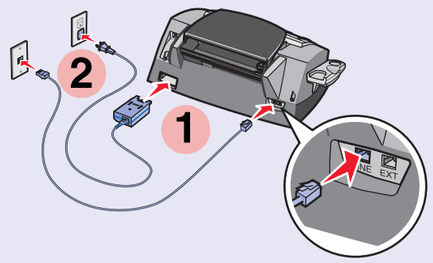
1

Unpack the All-In-One.
Note: Your model may not include a handset.
Desembale o All-In-One.
Nota: É possível que o modelo que adquiriu não inclua um auscultador.
Rozbalte zařízení All-In-One.
Poznámka: Váš model nemusí být vybaven sluchátkem.
Βγάλτε τον εκτυπωτή Όλα σε Ένα από τη συσκευασία.
Σημείωση: Το δικό σας μοντέλο ενδέχεται να μην περιλαμβάνει ακουστικό τηλεφώνου.
Csomagolja ki a multifunkciós készüléket.
Megjegyzés: Előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt modell nem tartalmaz telefonkagylót.
All-In-One'ı ambalajından çıkarın.
Not: Satın aldığınız modelde telefon bulunmayabilir.



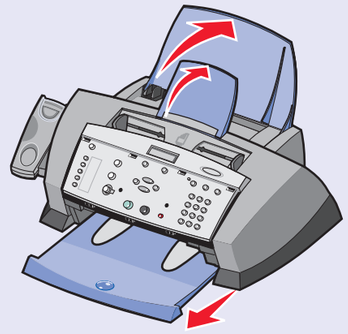
2

Connect the power supply and the telephone line.
If you need to connect your All-In-One to an external device, such as an answering machine, refer to your *User's Guide*.
Ligue o transformador e a linha telefónica.
Se precisar de ligar o All-In-One a um dispositivo externo, como um atendedor de chamadas, consulte o *Manual do Utilizador*.
Připojte napájecí kabel a telefonní kabel.
Pokud chcete připojit zařízení All-In-One k externímu zařízení, jako je například záznamník, vyhledejte informace o připojení v *uživatelské příručce*.
Συνδέστε το τροφοδοτικό και τη γραμμή του τηλεφώνου.
Αν θέλετε να συνδέσετε τον εκτυπωτή Όλα σε Ένα με κάποια εξωτερική συσκευή, π.χ. αυτόματο τηλεφωνητή, ανατρέξτε στον *Οδηγό χρήσης*.
Csatlakoztassa a tápegységet és a telefonkábelt.
Ha a multifunkciós készüléket külső eszközhöz, például üzenetrögzítőhöz szeretné csatlakoztatni, tanulmányozza át a *Használati útmutatót*.
Güç kablosunu prize takın ve telefon hattı bağlantısını kurun.
All-In-One'ı telesekreter gibi harici bir aygıta bağlamanız gerekirse, *Kullanıcı Kılavuzu*'na başvurun.



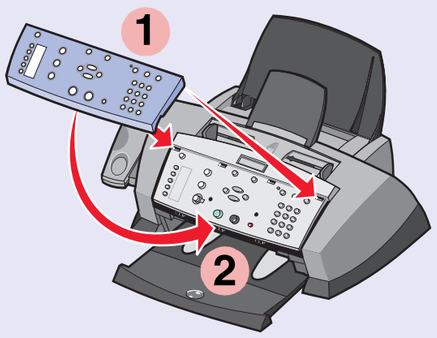
3

Lift the paper supports and extend the paper exit tray.
Levante os suportes de papel e puxe para fora o tabuleiro de saída do papel.
Zvedněte podpěry papíru a rozložte výstupní podavač.
Ανασηκώστε τα στηρίγματα του χαρτιού και προεκτείνετε τη θήκη εξόδου χαρτιού.
Emelje fel a papírtartókat, és húzza ki teljesen a papírkimeneti tálcát.
Kağıt desteklerini kaldırın ve kağıt çıkış tepsisini dışarı çekin.



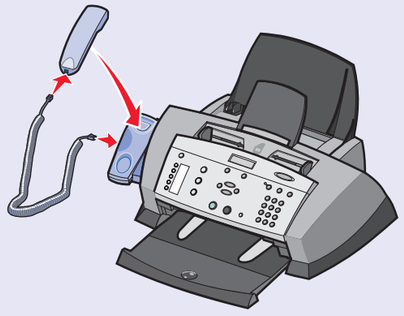
4

Add an overlay.
Aplique uma sobreposição.
Nasaďte překryvný štítek.
Κολλήστε μια ετικέτα.
Tegyen fel egy borítást.
Kaplamayı takın.



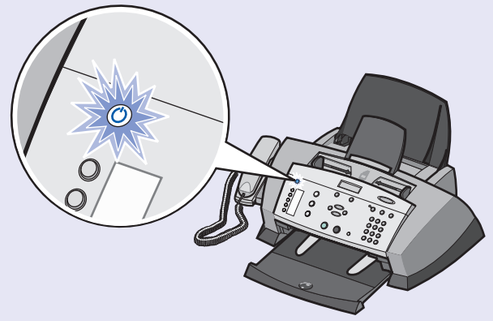
5

Attach the handset to the All-In-One, if your model includes a handset.
Ligue o auscultador ao All-In-One, se o modelo que adquiriu o incluir.
Pokud je váš model zařízení All-In-One vybaven sluchátkem, připojte sluchátko.
Αν το μοντέλο σας περιλαμβάνει ακουστικό τηλεφώνου, συνδέστε το στον εκτυπωτή Όλα σε Ένα.
Ha a készülékhez mellékelve van telefonkagyló, akkor csatlakoztassa azt a készülékhez.
Aldığınız modelde telefon varsa, telefonu All-In-One'a bağlayın.



6

Make sure the power is on.
Certifique-se de que a alimentação está ligada.
Zkontrolujte, že je zařízení napájeno elektrickým proudem.
Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι αναμμένος.
Győződjön meg róla, hogy a készülék be van kapcsolva.
Gücün açık olduğundan emin olun.



7

Press ▶ to scroll, and then press **Select** to enter your default language, and then your default country.

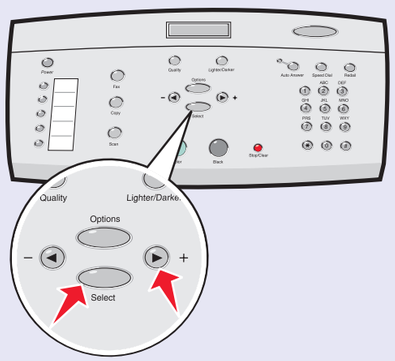
Prima ▶ para percorrer as opções e, em seguida, prima **Select** (Seleccionar) para predefinir o seu idioma e, depois, o seu país.

Pomocí tlačítka ▶ vyberte výchozí jazyka zemi/oblast a nastavení potvrďte pomocí tlačítka **Vybrat**.

Μετακινηθείτε με το κουμπί ▶ και πατήστε **Επιλογή** για να ορίσετε την προεπιλεγμένη γλώσσα. Στη συνέχεια ορίστε την προεπιλεγμένη χώρα.

Nyomja meg a ▶ gombot, majd a **Választás** gombot, és adja meg az alapértelmezett nyelvet és az alapértelmezett országot/területet.

Menü seçenekleri arasında ilerlemek için ▶ düğmesine basın; varsayılan dili girmek için **Select** (Seç) düğmesine basın ve sonra varsayılan dili seçin.



8

Use the keypad to enter the date, format, time, name, and fax number. Press **Select** after each entry.

To enter text, press the corresponding keypad number until the desired character appears.

Utilize os botões do teclado numérico para introduzir a data, a hora e o número de fax. Prima **Select** (Seleccionar) após cada informação introduzida.

Para introduzir texto, prima a tecla numérica correspondente até aparecer o carácter pretendido.

Pomocí tlačítek zadejte datum, formát, čas, jméno a číslo faxu. Po zadání každé položky stiskněte tlačítko **Vybrat**.

Chcete-li zadat nějaký text, stiskněte odpovídající tlačítka tolikrát, aby se správné písmeno zobrazilo na displeji.

Χρησιμοποιήστε τα αριθμητικά πλήκτρα για να καταχωρήσετε την ημερομηνία, τη μορφή, την ώρα, το όνομα και τον αριθμό του fax. Μετά από κάθε καταχώρηση που κάνετε, πατήστε **Επιλογή**.

Για να καταχωρήσετε κείμενο, πατήστε επανειλημμένα το αντίστοιχο αριθμητικό πλήκτρο μέχρις ότου εμφανιστεί ο χαρακτήρας που θέλετε.

A billentyűzet segítségével adja meg a dátumot, a formátumot, az időt, a nevet és a faxszámot. Nyomja meg a **Választás** gombot minden adat bevitele után.

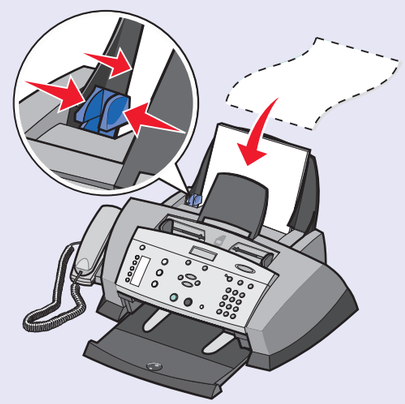
Szöveget úgy írhat be, hogy a megfelelő számgomb nyomogatásával beírja a szükséges karaktereket.

Tuş takımını kullanarak tarihi, biçimi, saati, adı ve faks numarasını girin. Her girişten sonra **Select** düğmesine basın.

Metin girmek için, istediğiniz karakter görüntüleninceye kadar tuş takımında ilgili sayı düğmesine basın.

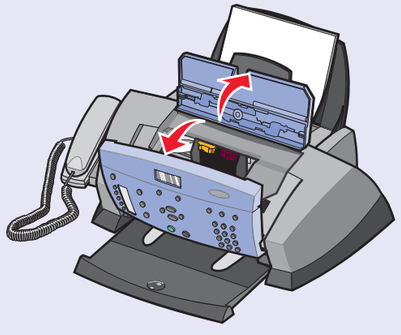
9

Load plain paper and adjust the paper guide.
Coloque papel e ajuste a respectiva guia.
Založte běžný papír a upravte vodicí lišty.
Τοποθετήστε απλό χαρτί και ρυθμίστε τον οδηγό χαρτιού.
Tegyen be normál papírt, majd állítsa be a papírvezetőt.
Düz kağıt yükleyin ve kağıt kılavuzunu yüklediğiniz kağıda göre ayarlayın.



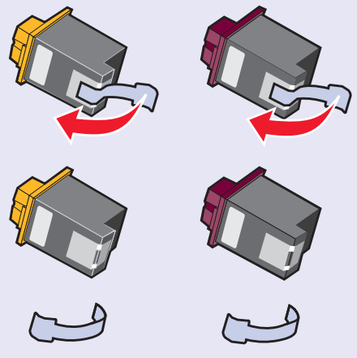
10

Open the control panel and the cartridge access door.
Abra o painel de controlo e a porta de acesso aos tinteiros.
Otevřete ovládací panel a dvířka pro přístup ke kazetám.
Ανοίξτε τον πίνακα ελέγχου και τη θύρα πρόσβασης στις κασέτες εκτύπωσης.
Nyissa fel a kezelőpanelt és a patrontartó ajtaját.
Kontrol panelini ve kartuş erişim kapağını açın.



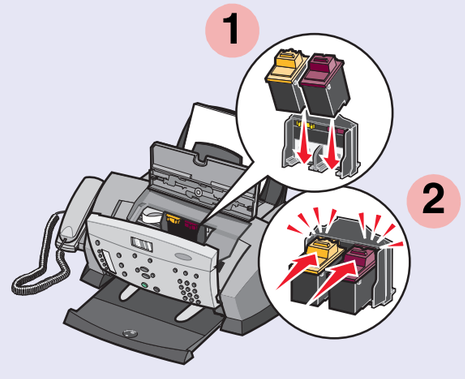
11

Remove the sticker and tape from the print cartridges.
Retire a etiqueta e a fita adesiva dos tinteiros.
Sejměte ochrannou pásku a nálepku z tiskových kazet.
Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο και την ταινία από τις κασέτες εκτύπωσης.
Távolítsa el a címkét és a szalagot a nyomtatópatronokról.
Yazıcı kartuşlarından etiketi ve bandı çıkarın.



12

Insert the cartridges.
Insira os tinteiros.
Vložte kazety.
Τοποθετήστε τις κασέτες εκτύπωσης.
Helyezze be a patronokat.
Kartuşları takın.

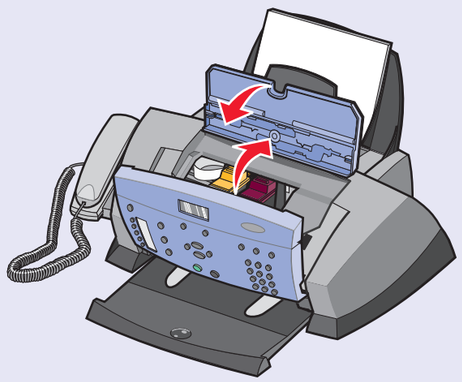


P/N 21C0076 E.C. 3T0003
© 2004 Lexmark International, Inc. All rights reserved.

www.lexmark.com

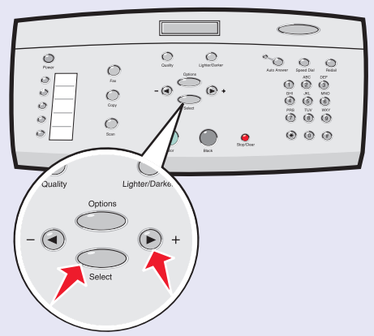
13

Close the cartridge access door and the control panel.
Feche a porta de acesso aos tinteiros e o painel de controlo.
Zavřete dvířka pro přístup ke kazetám a ovládací panel.
Κλείστε τη θύρα πρόσβασης στις κασέτες εκτύπωσης και τον πίνακα ελέγχου.
Zárja be a patrontartó ajtaját és a kezelőpanelt.
Kartuş erişim kapağını ve ardından kontrol panelini kapatın.



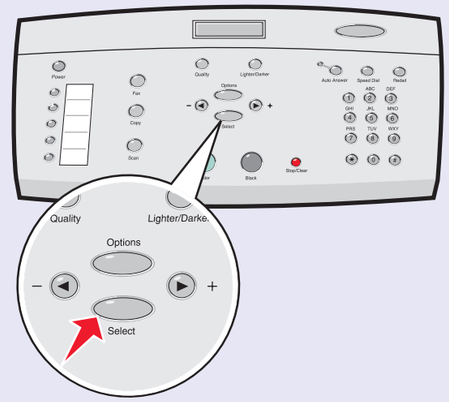
14

Press **Select**, and then press ▶ to scroll through the color cartridge numbers.
Press **Select** to verify the color cartridge you installed.
Repeat this step for the black cartridge.
Prima **Select** (Seleccionar) e, em seguida, ▶ para percorrer os números de tinteiros de cores.
Prima **Select** (Seleccionar) para confirmar o tinteiro de cores que instalou.
Repita esta operação para o tinteiro preto.
Stiskněte tlačítko **Vybrat** a poté pomocí tlačítka ▶ najeďte na číslo kazety.
Stisknutím tlačítka **Vybrat** ověřte instalovanou barevnou kazetu.
Opakujte tento krok pro černou kazetu.
Πατήστε **Επιλογή** και μετά πατήστε ▶ για να μετακινηθείτε στη λίστα με τους αριθμούς των κασετών έγχρωμης εκτύπωσης.
Πατήστε **Επιλογή** για να επιβεβαιώσετε ότι αυτή είναι η κασέτα εκτύπωσης που εγκαταστήσατε.
Επαναλάβετε αυτό το βήμα για την κασέτα ασπρόμαυρης εκτύπωσης.
Nyomja meg a **Választás** gombot, ezután a ▶ gombbal lépegethet a színes patronok azonosítószámai között.
A behelyezett színes patron ellenőrzéséhez nyomja meg a **Választás** gombot.
A fekete patronra vonatkozóan ismételje meg ezeket a lépéseket.
Select düğmesine ve renkli kartuş numaralarını kaydırmak için ▶ düğmesine basın.
Taktığınız renkli kartuşu doğrulamak için **Select** düğmesine basın.
Bu işlemi siyah kartuş için yineleyin.



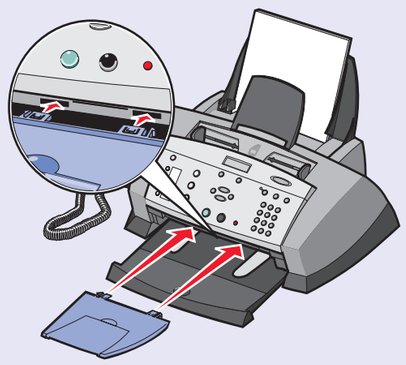
15

Press **Select** to align the cartridges.
Prima **Select** (Seleccionar) para alinhar os tinteiros.
Stisknutím tlačítka **Vybrat** vyrovnejte kazety.
Πατήστε **Επιλογή** για να ευθυγραμμίσετε τις κασέτες.
A patronok kalibrálásához nyomja meg a **Választás** gombot.
Kartuşları hizalamak için **Select** düğmesine basın.



16

Attach the Automatic Document Feeder (ADF) exit tray.
Instale o tabuleiro de saída do alimentador automático de documentos (ADF).
Připojte výstupní zásobník automatického podavače dokumentů.
Συνδέστε τη θήκη εξόδου του Αυτόματου Τροφοδότη Εγγράφων (ADF).
Szerelje fel az automatikus lapadagoló kimeneti tálcáját.
Otomatik Belge Besleme (ADF) çıkış tepsisini takın.

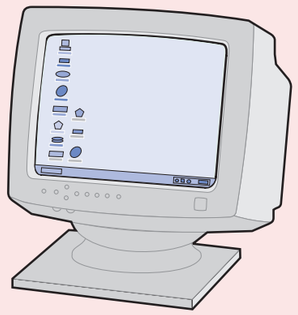


If you are using your All-In-One *without* a computer, you are finished.
Se estiver a utilizar o dispositivo All-In-One *sem* um computador, chegou ao fim da instalação.
Pokud používáte zařízení All-In-One *bez počítače*, je instalace dokončena.
Αν χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή Όλα σε Ένα *χωρίς* υπολογιστή, έχετε ολοκληρώσει τη διαδικασία.
Ha a multifunkciós készüléket *nem* csatlakoztatta számítógéphez, készen van.
All-In-One'ı *bilgisayara bağlamadan* kullanacaksanız, yapmanız gereken işlemler bitmiştir.

If you are using your All-In-One *with* a computer, continue with the following steps.
Se estiver a utilizar o dispositivo All-In-One *com* um computador, siga os passos apresentados a seguir.
Pokud používáte zařízení All-In-One *s počítačem*, proveďte následující kroky.
Αν χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή Όλα σε Ένα *μαζί με* υπολογιστή, συνεχίστε με τα παρακάτω βήματα.
Ha a multifunkciós készüléket *számítógéphez* csatlakoztatta, folytassa a következő lépésekkel.
All-In-One'ı *bilgisayara bağlı olarak* kullanacaksanız, aşağıdaki adımları izleyin.

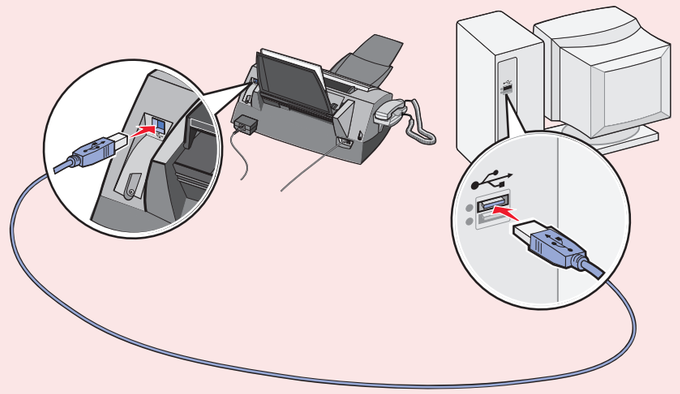
17

Make sure the computer is on.
Certifique-se de que o computador está ligado.
Zkontrolujte, zda je počítač zapnutý.
Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι αναμμένος.
Győződjön meg róla, hogy a számítógép be van kapcsolva.
Bilgisayarın açık olduğundan emin olun.



18

Connect the USB cable to the computer and to the All-In-One.
Ligue o cabo USB ao computador e ao All-In-One.
Připojte kabel USB k počítači a k zařízení All-In-One.
Συνδέστε το καλώδιο USB στον υπολογιστή και στον εκτυπωτή Όλα σε Ένα.
Csatlakoztassa az USB kábelt a számítógéphez és a multifunkciós készülékhez.
USB kablosunu bilgisayara ve All-In-One'a bağlayın.



19

Important!
Click **Cancel** on *all* New Hardware screens.

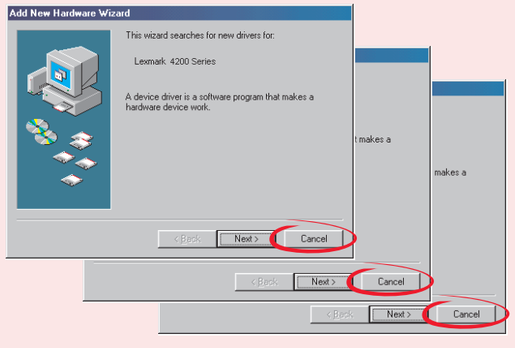
Importante:
Faça clique em **Cancel** (Cancelar) em *todos* os ecrãs de hardware novo.

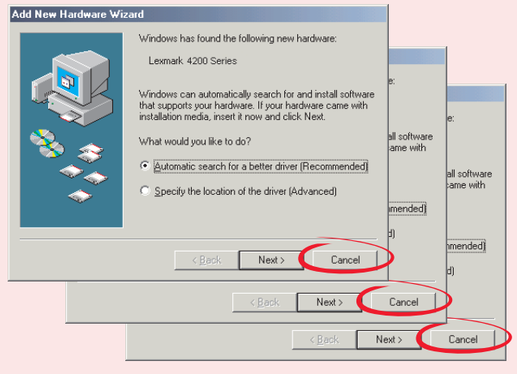
Důležité!
Ve *všech* oknech Nový hardware klepněte na tlačítko **Storno**.

Σημαντικό!
Επιλέξτε **Άκυρο** σε *όλες* τις οθόνες του οδηγού εγκατάστασης νέου υλικού.

Fontos!
Az *összes* Új hardver képernyőn kattintson a **Mégse** gombra.

Önemli!
Tüm Yeni Yazılım ekranlarında **İptal** düğmesini tıklatın.


Add New Hardware Wizard
This wizard searches for new drivers for:
Lexmark 4200 Series
A device driver is a software program that makes a hardware device work.
< Back
Next >
Cancel


Add New Hardware Wizard
Windows has found the following new hardware:
Lexmark 4200 Series
Windows can automatically search for and install software that supports your hardware. If your hardware came with installation media, insert it now and click Next.
What would you like to do?
Automatic search for a better driver (Recommended)
Specify the location of the driver (Advanced)
< Back
Next >
Cancel

20

Insert the CD. Follow the instructions on the screen to install the software.
If the CD does not automatically run:
1 Click **Start** ▶ **Run**.
2 Click **Browse**.
3 Select the Lexmark CD located in your CD-ROM drive, and then click **OK**.
4 Follow the instructions on the screen to install the software.

Introduza o CD. Siga as instruções apresentadas no ecrã para instalar o software.
Se o CD não for iniciado automaticamente:
1 Faça clique em **Start** (Iniciar) ▶ **Run** (Executar).
2 Faça clique em **Browse** (Procurar).
3 Seleccione o CD Lexmark CD que se encontra na unidade de CD-ROM e faça clique em **OK**.
4 Siga as instruções apresentadas no ecrã para instalar o software.

Vložte disk CD. Postupujte podle pokynů na obrazovce a instalujte software.
Pokud se program na disku CD nespustí automaticky:
1 Klepněte na tlačítko **Start** ▶ **Spustit**.
2 Klepněte na tlačítko **Procházet**.
3 Vyberte disk CD Lexmark v jednotce CD-ROM a klepněte na tlačítko **OK**.
4 Postupujte podle pokynů na obrazovce a instalujte software.

Τοποθετήστε το CD. Για να εγκαταστήσετε το λογισμικό, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.
Αν η λειτουργία του CD δεν αρχίσει αυτόματα:
1 Πατήστε **Έναρξη** ▶ **Εκτέλεση**.
2 Πατήστε **Αναζήτηση**.
3 Επιλέξτε το CD της Lexmark το οποίο έχετε τοποθετήσει στη μονάδα CD-ROM και κάντε κλικ στο **OK**.
4 Για να εγκαταστήσετε το λογισμικό, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Helyezze be a CD-lemezt. A képernyőn megjelenő utasítások szerint telepítse a szoftvert.
Ha a CD nem indul el automatikusan:
1 Kattintson a **Start** ▶ **Futtatás** parancsra.
2 Kattintson a **Tallózás** gombra.
3 Jelölje ki a CD-ROM-meghajtóban lévő Lexmark CD-t, majd kattintson az **OK** gombra.
4 A képernyőn megjelenő utasítások szerint telepítse a szoftvert.

CD'yi takın. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri izleyin.
CD otomatik olarak çalışmaya başlamazsa:
1 **Başlat** ▶ **Çalıştır** öğelerini tıklatın.
2 **Gözat** öğesini tıklatın.
3 CD-ROM sürücünüzde bulunan Lexmark CD'sini seçin ve **Tamam**'ı tıklatın.
4 Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri izleyin.